



## 董事長報告

### REPORT OF THE CHAIRMAN



2003年是中國保險(澳門)股份有限公司本地化的第一年，本著扎根澳門、服務社會的經營理念，在澳門各界的關心支持下，我公司取得了自金融風暴以來的最好成績，借此機會向澳門各界給予中保關心和支持的朋友表示感謝。

澳門的非人壽保險業務2003年毛保費收入較2002年增長4.3%，增長主要來自勞工保險和雜項保險。本公司2003年的毛保費達澳門幣10,317萬元，毛保費收入較2002年增長10.9%，名列澳門非人壽保險公司首位；其中勞工保險、汽車保險及海運保險佔澳門保險市場主導地位。2003年經營業務取得的利潤較2002年增長70.4%，資產淨值達澳門幣8,806萬元，顯示有強大的財政實力，償付能力及技術準備金充足。

作為中國保險(澳門)股份有限公司最終控股股東中國保險(控股)有限公司，是直屬中國保監會管理的國有保險機構之一，在全球有二十多家機構，除保險主業以外，還有投資、證券、財務融資、基金管理，所屬機構主要分佈在中國內地、港澳、歐洲及東南亞地區。中國保險2003年共實現保費收入67億港元，稅前利潤11億多港元。成功發行了1.75億美元的10年期固定利率債券，順利成立私募基金，並成為CDO的資產管理人。

隨著本地經濟的逐漸復甦，中國保險將繼續本著服務為本，效益為先的原則，抓住澳門經濟發展的這一難得的機遇，正視挑戰、勇於進取，加強員工素質培訓，提高公司綜合競爭力，為廣大客戶提供最好的保障、最佳的服務，為澳門社會的穩定、發展做出貢獻。

董事長  
林 帆

China Insurance (Macau) Company, Limited was localized in 2003. On the operating principles of taking root in Macau and serving the public and with the concerns and supports of all circles, we have achieved the best results since the financial crisis. We, therefore, would like to take this opportunity to show our sincere thanks to all the friends who have given their concerns and supports to us.

In 2003, the total gross premium income of non-life insurance in Macau was increased by 4.3% compared with that of 2002, mainly due to the growth from the classes of Employees' Compensation and Miscellaneous Accident Insurance. In 2003, the gross premium income of our company reached MOP103.17 million and was increased by 10.9% compared with that of 2002, which was ranked in the first place of non-life insurance companies in Macau. We played a leading role writing Employees' Compensation, Motor and Marine Cargo insurance in terms of premium income in the non-life insurance market in Macau. In 2003, the profit was increased by 70.4% compared with that of 2002 and total assets reached MOP88.06 million, which revealed the strong financial status of our company with sufficient solvency capacity and technical reserve.

The major shareholder, China Insurance (Holdings) Co., Ltd. is one of the insurance corporations directly managed by China Insurance Regulatory Commission (CIRC). With over 20 corporations operated throughout the world, China Insurance (Holdings) Co., Ltd. is principally engaged in insurance business, and also in investment, securities broking, asset management, and has subsidiaries in Mainland China, Hong Kong, Macau, Europe and Southeast Asia. China Insurance (Holding) Co., Ltd. achieved gross premium volume of more than HK\$6.7 billion in 2003, and profit before tax reached HK\$1.1 billion, distributed USD\$175 million 10-year fixed interest bond, established a derivative security, Collateralized Debt Obligation, and became an asset management director of the CDO.

The economy of Macau is gradually recovered. China Insurance (Macau) will stick to the operation principle of providing better service and striving for economic advantage. Taking the rare opportunity of good economic development in Macau, we shall accept every challenge and strive for excellence to offer the best protection benefits and services to all the clients. We shall strengthen our effort in the training of staff and improve our competitive advantage, so as to exert ourselves to make contribution to the social stability and development of Macau.

Lin Fan  
Chairman